



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2011**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

## 1. El patinador

### CRITERIOS A, B y C

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema la situación que vive el protagonista, Caulfield, cuando atraviesa distintas zonas con su monopatín y alude a las sensaciones que esto le produce.

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- incluir algunas características del protagonista y su perspectiva (la emoción adolescente, la sensación de vértigo, la comparación con otros adolescentes como él), así como también del ambiente que lo rodea (la avenida, el camino que recorre con su monopatín, la pista del Parque Sindical).
- incluir referencias concretas al tiempo y la manera en que éste entrelaza los hechos (analepsis y prolepsis).
- analizar algunos recursos estilísticos de los que se vale el autor para vincular esos hechos.

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- analizar, en sus diferentes matices, las emociones y los sentimientos que van envolviendo al protagonista en los distintos momentos de la anécdota: desde el inicio de su recorrida en esa tarde del sábado (adolescente), pasando por la sensación de vivir lo más parecido a su viaje como una aventura en barco en alta mar (la ensoñación), la vuelta a un presente diferente y la proyección al futuro (adulto).
- reconocer los distintos planos de la historia (el del adolescente y el del adulto) y su vínculo con los distintos espacios (carretera, avenida, pista, barrio de Lacoma).
- describir especialmente los momentos en los que la realidad adolescente y la realidad adulta parecen combinarse, destacando el rol y la visión del narrador.
- profundizar el análisis de las imágenes (“Caulfield se desliza por el asfalto con una tranquilidad sabia”, “no puede abandonarlo, sino aguantar el sufrimiento y superar el riesgo con cálculo y habilidad, lo mismo que si estuviera ante el tribunal de oposiciones...”, “cuando uno se entera de que la vida solo tiene trayecto de ida, empieza a echarla de menos”) y del vocabulario seleccionado.

### CRITERIO D

Los alumnos podrán abordar sus trabajos con diferentes enfoques. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria y las distintas aproximaciones metodológicas con las que se han ejercitado, atendiendo a sus respectivos contextos culturales y escolares. Deberán tener en cuenta:

- (a) el contenido temático y conceptual del texto,
- (b) la forma en que ha sido expresado este contenido,
- (c) el contexto en el que se inscribe la composición.

**CRITERIO E**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

Si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguirlos.

## 2. Uno no escoge

### CRITERIOS A, B y C

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema la realidad que se impone (el país donde se ha nacido; nadie puede taparse los ojos, los oídos; todos tenemos un deber que cumplir) y la que se desea (ahora podemos hacer el mundo...).

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- identificar el tono general del poema.
- profundizar el análisis de las distintas imágenes que evocan los distintos versos del poema y su relación con el título: país, tiempo, amor, proyectos, metas.
- analizar distintos recursos literarios propios del género (métrica, rima, ritmo, etc.) en este poema.

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- profundizar en la visión del yo lírico, el rescate de los símbolos cotidianos, la necesidad de destacar el valor de la elección personal, de la responsabilidad frente a los otros y el derecho a construir un futuro propio.
- reconocer los matices del uso de los impersonales “uno” y “nadie” en lugar del implícito “todos”; analizar la universalización del mensaje y los efectos de esta apelación en el lector.
- reconocer las características de esta estructura poética como contenedora de un mensaje contundente en cada verso.
- destacar la elección de vocabulario y el registro poético.
- explorar en profundidad el contenido de los tres últimos versos y la visión que proyectan.

### CRITERIO D y E

De aplicación general según lo expuesto en las convocatorias anteriores y de acuerdo a lo ya señalado para la **Prueba 1**.

---